

## BUKU DIA NTUNDU DIA MOSE

### DIETAWO

# ETATELU

#### *Etungelu*

**1** Ntunduntundu Unyashungu akatungu ulungu la kete. <sup>2</sup> Etena kako andja aki anyanya ndu atalongoswama. Andja tshe aki udjima utu. Nyuma ka Unyashungu aketataka ladiku dia ashi tshe. <sup>3</sup> Unyashungu akati ati: Usasi ayali.<sup>a</sup> Ku usasi akayala. <sup>4</sup> Ndi akenyi ati: Usasi ololo. Ku ndi akatanya usasi la udjima. <sup>5</sup> Ndi akole usasi ati: Yanyi; ndu udjima ati: Utshu. Dikolo diakayala, pindju kakayala. Oso aki lushi la ntundu.

**6** Unyashungu akati ati: Dungulungu diayali, dia mbatanya ashi. <sup>7</sup> Ndi akakitsha dungulungu dia mbatanya ashi wa la tshina la wa ladiku. Ku dikambu so diakayala. <sup>8</sup> Ndi akole diku dia dungulungu ati: Ulungu.<sup>b</sup> Dikolo diakayala, pindju kakayala. Oso aki lushi la hendi.

**9** Unyashungu akati ati: Ashi tshe wa l'esi ulungu wamotshami lu dihuli diame; kete y'ufumbu yenami. Ku dikambu so diakayala. <sup>10</sup> Ndi akole ufumbu ako ati: Kete; ndu ashi tshe wakamotshama ati: Ashi a waki. Ku ndi akenyi ati: Ukuku kawo. <sup>11</sup> Ndi akati ati: Kete yatumbia adiyu, la tumbatumba dia nto wehu. Etamba wato elua uku wehu awo la kete. Ku dikambu so diakayala. <sup>12</sup> Kete yakatumbia adiyu, la tumbatumba diakato elua uku wehu adio. Ndu etamba wakato elua uku wehu awo. Ndi akenyi ati: Ukuku kawo. <sup>13</sup> Dikolo diakayala, pindju kakayala. Oso aki lushi la satu.

**14** Unyashungu akati ati: Esasi walyali l'ulungu, dia mbatanya yanyi la utshu. Vo wayali tulimbitelu ta deku la nshi ndu enonyi. <sup>15</sup> Vo wayali esasi l'ulungu, wa nsenya kete. Ku dikambu so diakayala. <sup>16</sup> Unyashungu akatungi esasi ehendi a waki. Usasi wuleki wuki, dia mbulela la yanyi; la one w'usekaseka, dia mbulela l'utshu. Ndi akatungi ndu toto. <sup>17</sup> Ndi akêkitsha l'ulungu dia vo nsenya kete, <sup>18</sup> ndu dia vo mbulela la yanyi ndu

l'utshu, la dia vo mbatanya yanyi la utshu. Ku ndi akenyi ati: Ukuku kawo. <sup>19</sup> Dikolo diakayala, pindju kakayala. Oso aki lushi la nei.

**20** Unyashungu akati ati: Ashi wayali la dikendakenda dieli la lumu. Ndu fudu yafumboki lu dungulungu dieli l'asa ulungu la kete. <sup>21</sup> Ndi akatungi dikendakenda tshe diatokendakenda lu ashi, dia waki ndu dia tshitshe, uku wehu adio; ndu fudu tshe uku wehu ayo. Ku ndi akenyi ati: Ukuku kawo. <sup>22</sup> Ndi akaditshokola ati: Nyutani, nyufulaneli, ndu nyululaneli lu ashi a waki. Ndu fudu yafulaneli ladiku dia kete. <sup>23</sup> Dikolo diakayala, pindju kakayala. Oso aki lushi la tanu.

**24** Unyashungu akati ati: Dikendakenda dieli la lumu, dungalunga, tumbatumba, la nyama kina tshe yayali la kete uku wehu ayo. Ku dikambu so diakayala. <sup>25</sup> Ndi akatungi nyama tshe ya la kete uku wehu ayo, dungalunga uku wehu adio, ndu dikendakenda diayakutula uku wehu adio. Ku ndi akenyi ati: Ukuku kawo. <sup>26</sup> Unyashungu akati ati: Tutungi untu lufanyi la su,<sup>c</sup> lu efanelu kasu. Ndi kuleli nsi ya lu ashi a waki, fudu ya l'ulungu, dungalunga dia la kete tshe, la tulambalamba tshe talamba ladiku dia kete. <sup>27</sup> Unyashungu akatungi untu lu efanelu kandi. Lu efanelu kandi kakandutungi. Pami la umuntu mbakandutungi.<sup>d</sup> <sup>28</sup> Ndi akâtshokola,<sup>e</sup> akawatela ati: Nyuyali la diwutshi, nyufulaneli, nyuludia kete, nyuyuleli. Nyuleli nsi ya lu ashi a waki, fudu ya l'ulungu, la dikendakenda tshe dieli la lumu diakendakenda la kete. <sup>29</sup> Ku Unyashungu akati ati: Enda, dimi lambunyusha tumbatumba tshe diato elua dieli ladiku dia kete, ndu etamba tshe wato elua. Vo wayali mbu ya nde yanyu. <sup>30</sup> Dimi lambukimo tumbatumba tshe le nyama tshe ya la kete, le fudu tshe ya l'ulungu, ndu le tulambalamba tshe ta la kete, dia dio ndjala mbu ya nde yawo. Ku dikambu so

<sup>c</sup> 1 Kor. 11:7.

<sup>d</sup> Mat. 19:4; Mak. 10:6.

<sup>e</sup> Etat. 5:1-2.

<sup>a</sup> 2 Kor. 4:6.

<sup>b</sup> 2 Pet. 3:5.

diakayala. <sup>31</sup> Unyashungu akenyi kene tshe kakanditungi ati: Ukuku kawo. Dikolo diakayala, pindju kakayala. Oso aki lushi la samalu.

**2** Ulungu la kete wakashili ntungama, ndu diango tshe dieli loko. <sup>2</sup> Ku lushi l'esambeli, Unyashungu akakimo ulimu andi wakandatsbaka. Ku ndi akumuya lushi lako uma l'ulimu andi tshe.<sup>a</sup> <sup>3</sup> Unyashungu akatshokola lushi l'esa mbeli, akalukidia,<sup>b</sup> ne dia lushi lako mbakandumuya uma l'ulimu andi tshe w'etungelu.

### *Untu lu Ekambo ka Edena*

**4** Okondo w'etungelu k'ulungu la kete uku akawatangama one. Lu lushi lakitungi Latuyalaka Unyashungu, <sup>5</sup> ku nduku etumbatumba ka l'usui kambuyala la kete, kuyanga diyu dia l'usui diambutumba, ne dia laso ku Latuyalaka Unyashungu ataloshla mvula la kete, ndu nduku untu akiko dia nkamba kete. <sup>6</sup> Keli eungungi kakamelaka uma lu kete kakaloyaka diku dia kete tshe. <sup>7</sup> Latuyalaka Unyashungu akatungu untu uma lu ditshu dia kete. Ndi akufufi luwi la lumu lu eshu w'ehembe. Ku pami akayala untu lasena.<sup>c</sup> <sup>8</sup> Ku Latuyalaka Unyashungu akune ekambo lu kete ya Edena, lu leke l'ehutwelu ka unya. Leko kakandakitsha untu lakanditungi. <sup>9</sup> Uma lu kete kakatumbia Latuyalaka Unyashungu wehu tshe w'etamba weli amena lu ashu ndu weli ololo dia nde. L'atei ekambo kaki utamba a lumu<sup>d</sup> ndu utamba w'ewu k'akambu w'ololo ndu k'akambu wa kolo. <sup>10</sup> Ndjali kakakelaka uma l'atei a Edena dia ndoya ekambo. Uma leko, to kakatatana ekedi enei. <sup>11</sup> Lukumbu l'okedi a ntundu, Pishona. Vo watokelaka l'utshimba a kete tshe ya Havila, len'eli paunyi. <sup>12</sup> Paunyi ya lu kete yako yeli ololo. Leko katutanemaka wehu ehendi w'ave w'ushinga a wulu, bedelume la dive dia pesopeso. <sup>13</sup> Lukumbu l'okedi a hendi, Nghona. Vo watokelaka l'utshimba a kete tshe ya Kusha. <sup>14</sup> Lukumbu l'okedi a satu, Hidekele. Vo watokelaka l'umamu a kete y'Asuriya, utsha l'ehutwelu ka unya. Lukumbu l'okedi a nei, Eyufarate. <sup>15</sup> Latuyalaka Unyashungu akose untu, akukitsha lu ekambo ka Edena, dia ndi nkikambaka la nkilamaka. <sup>16</sup> Ku Latuyalaka Unyashungu akakokomiya untu ati: Olekaki elua w'etamba tshe wa l'ekambo uku alangaye. <sup>17</sup> Keli, tolekaki elua

w'uma l'utamba wa ewu k'akambu w'ololo ndu k'akambu wa kolo, ne dia lushi layuyole, we ayuvo.

**18** Latuyalaka Unyashungu akati ati: Kema ololo pami ntshikala ndame. Dimi layitungela ukimanyidi lufanyi la ndi. <sup>19</sup> Uma lu kete kakatungu Latuyalaka Unyashungu nyama tshe ya la kete ndu fudu tshe ya l'ulungu. Ku ndi akayela le untu dia ndi mena okone ayolendi kumbu. Lukumbu tshe lakandole nyama la nyama mbakayala lukumbu lato. <sup>20</sup> Okone untu akole dungalunga tshe kumbu, ndu fudu ya l'ulungu, ndu nyama tshe ya la kete. Laso ku untu atayala nduku la ukimanyidi lufanyi la ndi. <sup>21</sup> Latuyalaka Unyashungu akaladia pami djo ya wulu, ku ndi akalali. Okone Latuyalaka Unyashungu akose weka andi omotshi wa luhandju. Ndi akadihi emunyi lu dihili diako. <sup>22</sup> La weka ako a luhandju wakandose uma le pami, mbakanditungi umuntu. Ku ndi akolombola utsha le pami. <sup>23</sup> Pami akati ati: Weka a weka ami one, la umunyi w'emunyi ami one. Vo wayuweta vati: Umuntu, ne dia uma le untu mbosamindi. <sup>24</sup> Uma lu dikambu ne, pami ayutshika shi la nyangu, ayumamana la wadendi, ku vo wayuyala dimba otoi.<sup>e</sup> <sup>25</sup> Pami la wadendi waki etakataka, keli vo kumbuka sonyi.

### *Uhedia wa Untu*

**3** Ului<sup>a</sup> akaleki nyama tshe ya la kete yakatungu Latuyalaka Unyashungu lukesu. Ndi akambula umuntu ati: Ukundi, Unyashungu kunyutela ati: Tanyolekaki elua w'etamba tshe weli l'ekambo kene? <sup>2</sup> Ku umuntu akakaluya ului diui ati: Shu mbeyaka nde elua w'etamba weli l'ekambo. <sup>3</sup> Keli Unyashungu akatokokomiya ati: Tanyolekaki nduku ulua uma l'utamba weli l'atei w'ekambo, kuyanga munanda, nyutukuvo. <sup>4</sup> Ku ului akatela umuntu ati: Yaa! nyu hanyuvo mete. <sup>5</sup> Paka ne dia Unyashungu mbeyaka ati: Lushi layunyole, ashu anyu wayudiho, ku nyayuyala uku dimi Unyashungu, nyayeya akambu w'ololo ndu akambu wa kolo. <sup>6</sup> Umuntu akenyi ati: Utamba one ololo nde, ndu dimena lu ashu, ndu kawo dia nfuldia yimba. Okone ndi akakohola ulua, akali, akasha umendi. Ku ndu umendi akali. <sup>7</sup> Ashu awo wakadiho. Vo wakeyi vati: Etakataka mbesu. Vo wakose akatsi w'etamba wa fingu, wakayatelela afunga. <sup>8</sup> Ku vo wakuki lohokoso la Latuyalaka Unyashungu lam'a-

<sup>a</sup> Heb. 4:4, 10.

<sup>b</sup> Etum. 20:11.

<sup>c</sup> 1 Kor. 15:45.

<sup>d</sup> Eny. 2:7; 22:2; 14.

<sup>e</sup> Mat. 19:5; Mak. 10:7-8; 1 Kor. 6:16; Ef. 5:31.

<sup>a</sup> Eny. 12:9; 20:2.

kandetetaka l'ekambo la dikolo. Ku pami la wadendi wakahimbi ndjashe l'atei w'etamba, ne dia ndi atukuwaena.

9 Latuyalaka Unyashungu aketi Adama, akawumbula ati: Lend'eye na? <sup>10</sup> Ndi akúkaluya diui ati: Dimi lakuki lohokoso laye l'ekambo, ku lakuki woma, ne dia laki utakataka, diako mbushamimi. <sup>11</sup> Ndi akawumbula ati: Akakutedi ati: Utakataka mbeye? Undi, we akali ulua w'utamba wakamakusike? <sup>12</sup> Ku Adama akúkaluya diui ati: Umuntu lakayambisha dia ndjala la mi kakambishawo, diako mbakamali. <sup>13</sup> Latuyalaka Unyashungu akambula umuntu ati: Na dikambu diutsheye ne na? Umuntu akúkaluya diui ati: Ului kakampimbi,<sup>b</sup> diako mbakamali. <sup>14</sup> Latuyalaka Unyashungu akatela ului ati: Uma lu dikambu diakayatshi ne, mbambuyudjama mananu kuleki dungalunga tshe la nyama tshe ya l'ukunda. We ayuyakutulaka lu dikundju; ayolekaka ditshu nshi ya lumu laye tshe. <sup>15</sup> Dimi layudja luhe-tshu l'asaye la umuntu,<sup>c</sup> ndu l'asa tukanula taye la tukanula tandi. Ndi ayukokomolaka l'ote, ku we ayulumataka lu etshindji. <sup>16</sup> Ndi akatela umuntu ati: Dimi layukufudiyaka asui lu nshi yaye ya diemi, ndu y'eutelu kaye k'ona. We ayutaka ana la lono. Utema aye ayekamaka paka le umeye, la ndi ayukulela. <sup>17</sup> Ku ndi akatela Adama ati: Kete yambudjama mananu dikambu diaye, ne dia we aketawo diui dia wadeye, ndu akali utamba wakamanyusike nti: Tanyolekaki. Uma lu pa kayuyolekaka mbu ya nde nshi tshe ya lumu laye. <sup>18</sup> We ayolekaka tumbatumba uma l'ekambo, keli atende la ahangula-koi wayutumbaka lu kete dikambu diaye.<sup>d</sup> <sup>19</sup> Uma l'ulimu a ntumba diangasa l'elundji kaye mbayuyukundjaka mbu ya nde, edja ndu we ambukalula lu kete, ne dia uma loko mbakayosama. We eko ditshu, okone we ayukalula utsha lu ditshu. <sup>20</sup> Ku Adama akole wadendi lukumbu ati: Eva (kitshimudi ati: Lumu), ne dia ndi aki nyangu antu tshe weli la lumu. <sup>21</sup> Latuyalaka Unyashungu akatshela Adama la wadendi eloto wa dikuhu. Ku ndi akalotsha.

22 Latuyalaka Unyashungu akati ati: Untu one ambuyala uku otoi asu lu ewu k'akambu w'ololo la k'akambu wa kolo. Kakiane tushimbi, ndi atukusimbula lunya dia nkohola ulua w'utamba a lumu,<sup>e</sup> la ndi nde, la ntshikala la lumu pundju. <sup>23</sup> Okone Latuyalaka Unyashungu aka-

tshanya Adama uma l'ekambo ka Edena dia ndi nkamba kete uma lene akandosama. <sup>24</sup> Osoko mbakandatshanya untu. Ku ndi akakitsha ondjelo wetawo vati: Okeruba, ndu yombo ya lumbi yakasikisoka lu leke l'ehutwelu ka unya l'ekambo ka Edena, dia nama mbuka k'utsha l'utamba a lumu.

## LA SOCIETE BIBLIQUE

### DU ZAIRE

#### KINSHASA

<sup>b</sup> 2 Kor. 11:3; 1 Tim. 2:14.

<sup>c</sup> Eny. 12:17.

<sup>d</sup> Heb. 6:8.

<sup>e</sup> Eny. 22:14.